



Universidad
Internacional
de Valencia

Guía didáctica

ASIGNATURA: Literatura y cultura en el aula de ELE. Interculturalidad

Título: *Máster Universitario en Enseñanza del Español como lengua Extranjera*

Materia: Literatura y Cultura, Innovación y Nuevas Tecnologías

Créditos: 3 ECTS

Código: 08MELE

Índice

1. Organización general	3
1.1 Datos de la asignatura	3
1.2 Equipo docente	3
1.3 Introducción a la asignatura	3
1.4 Competencias y resultados de aprendizaje	4
2. Contenidos/temario	5
3. Metodología	6
4. Actividades formativas.....	6
5. Evaluación.....	7
5.1 Sistema de evaluación	7
5.2 Sistema de calificación.....	8
6. Bibliografía.....	8
6.1 Bibliografía de referencia	8

1. Organización general

1.1 Datos de la asignatura

MATERIA	Literatura y cultura, innovación y nuevas tecnologías
ASIGNATURA	Literatura y cultura en el aula de ELE. Interculturalidad 3 ECTS
Carácter	Obligatorio
Semestre	Segundo
Idioma en que se imparte	Castellano
Requisitos previos	No existen
Dedicación al estudio por ECTS	25 horas

1.2 Equipo docente

Profesor	Dr. Manuel Valero Gómez manuel.valero.g@professor.universidadviu.com Inmaculada Manzano Romero inmaculada.manzano@professor.universidadviu.com
-----------------	--

1.3 Introducción a la asignatura

Esta asignatura permite al estudiante profundizar en el marco teórico que sustenta la inclusión de la literatura y la cultura en los procesos de aprendizaje y de enseñanza del español como lengua extranjera, haciendo especial hincapié en los aspectos más relevantes que contribuyen a la adquisición de la competencia intercultural. A través del uso contextual de textos literarios y de elementos culturales, los futuros profesores de ELE tendrán acceso a propuestas didácticas que servirán como concreción y referencia para la elaboración de programaciones personalizadas que tomen en consideración los factores específicos en los que opere el enseñante.

El programa de esta asignatura pretende enmarcar conceptualmente los términos literatura, cultura e interculturalidad dentro de la Didáctica de las Lenguas Segundas o Extranjeras proporcionando al alumno una serie de conocimientos fundamentales para la elaboración y aplicación de métodos, técnicas y recursos didácticos para la enseñanza del Español como Lengua Extranjera. En este sentido, se desarrollarán de forma teórica y práctica los mecanismos que permitan trabajar sobre la consciencia intercultural, entendida como el

conocimiento, la percepción y la comprensión de la relación entre el «mundo de origen» y el «mundo de la comunidad objeto de estudio» (similitudes y diferencias distintivas) producen una consciencia intercultural, que incluye, naturalmente, la conciencia de la diversidad regional y social en ambos mundos, que se enriquece con la conciencia de una serie de culturas más amplia de la que conlleva la lengua materna y la segunda lengua, lo cual contribuye a ubicar ambas en su contexto. Además del conocimiento objetivo, la consciencia intercultural supone una toma de conciencia del modo en que aparece la comunidad desde la perspectiva de los demás, a menudo en forma de estereotipos nacionales.

1.4 Competencias y resultados de aprendizaje

COMPETENCIAS GENERALES

CG.1.- Utilización de las tecnologías de la información y las comunicaciones (TIC): Capacidad para utilizar eficazmente las tecnologías de la información y las comunicaciones como herramienta para la búsqueda, procesamiento y almacenamiento de la información, así como para el desarrollo de habilidades comunicativas.

COMPETENCIAS TRANSVERSALES

CT1 - Aprendizaje Autónomo: Habilidad para elegir las estrategias, las herramientas y los momentos que considere más efectivos para aprender y poner en práctica de manera independiente lo que ha aprendido.

CT2 - Autoconfianza: Capacidad para valorar nuestros propios resultados, rendimiento y capacidades con la convicción interna de que somos capaces de hacer las cosas y los retos que se nos plantean.

CT3 - Capacidad para adaptarse a nuevas situaciones: ser capaz de valorar y entender posiciones distintas, adaptando el enfoque propio a medida que la situación lo requiera.

CT4 - Capacidad de análisis y síntesis: ser capaz de descomponer situaciones complejas en sus partes constituyentes; también evaluar otras alternativas y perspectivas para encontrar soluciones óptimas. La síntesis busca reducir la complejidad con el fin de entenderla mejor y/o resolver problemas.

CT5 - Capacidad para aplicar los conocimientos a la práctica, para utilizar los conocimientos adquiridos en el ámbito académico en situaciones lo más parecidas posibles a la realidad de la profesión para la cual se están formando.

CT6 - Conciencia de los valores éticos: Capacidad para pensar y actuar según principios universales basados en el valor de la persona que se dirigen a su pleno desarrollo y que conlleva el compromiso con determinados valores sociales.

CT7 - Gestión de la información: Capacidad para buscar, seleccionar, analizar e integrar información proveniente de fuentes diversas.

CT8 - Habilidades en las relaciones interpersonales: Capacidad de relacionarse

positivamente con otras personas por medios verbales y no verbales, a través de la comunicación asertiva, entendiéndose por ésta, la capacidad para expresar o transmitir lo que se quiere, lo que se piensa o se siente sin incomodar, agredir o herir los sentimientos de la otra persona.

CT9 - Planificación y gestión del tiempo: Capacidad para establecer unos objetivos y elegir los medios para alcanzar dichos objetivos usando el tiempo y los recursos de una forma efectiva.

CT10 - Innovación-Creatividad: Capacidad para proponer y elaborar soluciones nuevas y originales que añaden valor a problemas planteados, incluso de ámbitos diferentes al propio del problema.

CT11 - Trabajo en equipo: Capacidad para integrarse y colaborar de forma activa con otras personas, áreas y/u organizaciones para la consecución de objetivos comunes.

COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA ASIGNATURA

CE16 - Capacidad para diseñar Objetos de Aprendizaje (OAs) en el ámbito de la enseñanza del Español como LE.

CE17 - Capacidad para aprovechar las posibilidades que la literatura, como modelo de la lengua, ofrece en el aula de ELE.

CE18 - Capacidad para incorporar al aula de ELE materiales de calidad sobre la cultura hispánica.

CE19 - Capacidad para identificar las interferencias culturales y valorar la importancia de la adquisición de la competencia intercultural en la clase de ELE.

CE25 - Capacidad para iniciarse en la investigación sobre aspectos de la enseñanza y aprendizaje de ELE.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al finalizar esta asignatura se espera que el estudiante sea capaz de:

RA-1: Integrar en las actividades del aula los contenidos literarios y culturales, tratando adecuadamente la diversidad del alumnado. alumnado y valorando la importancia de la competencia intercultural

2. Contenidos/temario

1. El potencial didáctico de la Literatura en lengua española.
2. La cultura hispánica y su didáctica.
3. La competencia intercultural en el aula de ELE
4. Interferencias culturales y su tratamiento.
5. La competencia estratégica y la competencia afectiva en la clase de ELE.

3. Metodología

La metodología de la Universidad Internacional de Valencia (VIU) se caracteriza por una apuesta decidida en un modelo de carácter e-presencial. Así, siguiendo lo estipulado en el calendario de actividades docentes del Título, se impartirán en directo un conjunto de sesiones, que, además, quedarán grabadas para su posterior visionado por parte de aquellos estudiantes que lo necesiten. En todo caso, se recomienda acudir, en la medida de lo posible, a dichas sesiones, facilitando así el intercambio de experiencias y dudas con el docente.

En lo que se refiere a las metodologías específicas de enseñanza-aprendizaje, serán aplicadas por el docente en función de los contenidos de la asignatura y de las necesidades pedagógicas de los estudiantes. De manera general, se impartirán contenidos teóricos y, en el ámbito de las clases prácticas se podrá realizar la resolución de problemas, el estudio de casos y/o la simulación.

Por otro lado, la Universidad y sus docentes ofrecen un acompañamiento continuo al estudiante, poniendo a su disposición foros de dudas y tutorías para resolver las consultas de carácter académico que el estudiante pueda tener. Es importante señalar que resulta fundamental el trabajo autónomo del estudiante para lograr una adecuada consecución de los objetivos formativos previstos para la asignatura.

4. Actividades formativas

Durante el desarrollo de cada una de las asignaturas se programan una serie de actividades de aprendizaje que ayudan a los estudiantes a consolidar los conocimientos trabajados.

A continuación, se relacionan las actividades que forman parte de la asignatura:

1. Actividades de carácter teórico

Se trata de un conjunto de actividades guiadas por el profesor de la asignatura destinadas a la adquisición por parte de los estudiantes de los contenidos teóricos de la misma. Estas actividades, diseñadas de manera integral, se complementan entre sí y están directamente relacionadas con los materiales teóricos que se ponen a disposición del estudiante (manual, SCORM y material complementario). Estas actividades se desglosan en las siguientes categorías:

- a. Clases expositivas
- b. Sesiones con expertos en el aula
- c. Observación y evaluación de recursos didácticos audiovisuales
- d. Estudio y seguimiento de material interactivo

2. Actividades de carácter práctico

Se trata de un conjunto de actividades guiadas y supervisadas por el profesor de la asignatura vinculadas con la adquisición por parte de los estudiantes de los resultados de aprendizaje y competencias de carácter más práctico. Estas actividades, diseñadas con visión de conjunto, están relacionadas entre sí para ofrecer al estudiante una formación completa e integral.

3. Tutorías

Se trata de sesiones, tanto de carácter síncrono como asíncrono (e-mail), individuales o colectivas, en las que el profesor comparte información sobre el progreso académico del estudiante y en las que se resuelven dudas y se dan orientaciones específicas ante dificultades concretas en el desarrollo de la asignatura.

4. Trabajo autónomo

Se trata de un conjunto de actividades que el estudiante desarrolla autónomamente y que están enfocadas a lograr un aprendizaje significativo y a superar la evaluación de la asignatura. La realización de estas actividades es indispensable para adquirir las competencias y se encuentran entroncadas en el aprendizaje autónomo que consagra la actual ordenación de enseñanzas universitarias. Esta actividad, por su definición, tiene carácter asíncrono.

5. Prueba objetiva final

Como parte de la evaluación de cada una de las asignaturas (a excepción de las prácticas y el Trabajo fin de título), se realiza una prueba (examen final). Esta prueba se realiza en tiempo real (con los medios de control antifraude especificados) y tiene como objetivo evidenciar el nivel de adquisición de conocimientos y desarrollo de competencias por parte de los estudiantes. Esta actividad, por su definición, tiene carácter síncrono.

5. Evaluación

5.1 Sistema de evaluación

El Modelo de Evaluación de estudiantes en la Universidad se sustenta en los principios del Espacio Europeo de Educación Superior (EEES), y está adaptado a la estructura de formación virtual propia de esta Universidad. De este modo, se dirige a la evaluación de competencias.

Sistema de Evaluación	Ponderación
Portafolio*	70 %
<i>Colección de tareas realizadas por el alumnado y establecidas por el profesorado. La mayoría de las tareas aquí recopiladas son el resultado del trabajo realizado dirigido por el profesorado en las actividades, tutorías colectivas, etc. Esto permite evaluar, además de las competencias conceptuales, otras de carácter más práctico, procedimental o actitudinal.</i>	
Sistema de Evaluación	Ponderación
Prueba final*	30 %
<i>Prueba sobre los contenidos teóricos de la asignatura y sobre los tratados en clase. Preguntas tipo test, verdadero o falso, respuesta múltiple, de desarrollo breve y/o de desarrollo.</i>	

***Es requisito indispensable para superar la asignatura aprobar cada apartado (portafolio y prueba final) con un mínimo de 5 para ponderar las calificaciones.**

V.04

Los enunciados y especificaciones propias de las distintas actividades serán aportados por el docente, a través del Campus Virtual, a lo largo de la impartición de la asignatura.

Atendiendo a la Normativa de Evaluación de la Universidad, se tendrá en cuenta que la utilización de **contenido de autoría ajena** al propio estudiante debe ser citada adecuadamente en los trabajos entregados. Los casos de plagio serán sancionados con suspenso (0) de la actividad en la que se detecte. Asimismo, el uso de **medios fraudulentos durante las pruebas de evaluación** implicará un suspenso (0) y podrá implicar la apertura de un expediente disciplinario.

5.2 Sistema de calificación

La calificación de la asignatura se establecerá en los siguientes cálculos y términos:

Nivel de aprendizaje	Calificación numérica	Calificación cualitativa
Muy competente	9,0 - 10	Sobresaliente
Competente	7,0 - 8,9	Notable
Aceptable	5,0 - 6,9	Aprobado
Aún no competente	0,0 - 4,9	Suspenso

Sin detrimento de lo anterior, el estudiante dispondrá de una **rúbrica simplificada** en el aula que mostrará los aspectos que valorará el docente, como así también los **niveles de desempeño que tendrá en cuenta para calificar las actividades vinculadas a cada resultado de aprendizaje**.

La mención de «**Matrícula de Honor**» podrá ser otorgada a estudiantes que hayan obtenido una calificación igual o superior a 9.0. Su número no podrá exceder del cinco por ciento de los estudiantes matriculados en una materia en el correspondiente curso académico, salvo que el número de estudiantes matriculados sea inferior a 20, en cuyo caso se podrá conceder una sola «Matrícula de Honor».

6. Bibliografía

6.1 Bibliografía de referencia

Acquaroni Muñoz, R. (2015). La experiencia de la literatura: una propuesta de taller de escritura creativa para aprendices de ele. *Doblele: revista de lengua y literatura*, 1, 3-25. Disponible en <https://ddd.uab.cat/record/149282>

Alarcón, L. y Barros, E. (2008). La interculturalidad en la enseñanza de ELE. En Instituto Cervantes, *Actas del Programa de Formación del Profesorado del Instituto Cervantes de Berlín* (pp. 63-69). Berlín: Instituto Cervantes de Berlín. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/berlin_2008/07_alarcon-barros.pdf.

Álvarez Baz, A. (2003). La interculturalidad en la clase de ELE. Estudio de campo. En Pérez V.04

- Gutiérrez, M. y Maestre Coloma, J. (eds.), *El español, lengua de mestizaje y la interculturalidad* (pp. 120-129). Murcia: ASELE. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/13/13_0120.pdf.
- Castro, M. E., y Contreras, M. L. (2011). ¿Para qué sirve la literatura en una clase de español? En M. Sánchez (Ed.), *Memoria del II Congreso Internacional de Lengua y Cultura Españolas Contemporáneas* (pp. 1-4). La Plata: UNLP, FAHCE. Recuperado de: http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.2860/ev.2860.pdf.
- Fondo, M. del C. (2020). El uso creativo del texto literario en la enseñanza/aprendizaje de ELE. *Revista Iberoamericana De Educación*, 82(2). Disponible en <https://rieoei.org/RIE/article/view/3494>.
- Gago, E. (2011): El desarrollo de la competencia intercultural en el aula de ELE. *Analecta Malacitana*, 29, 221-239. Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/3607003.pdf>.
- Garrido, A., y Montesa, S. (2010). La recuperación de la literatura en la enseñanza del español como lengua extranjera. Una necesidad y una propuesta. *MarcoELE*, 11, 384-396. Recuperado de: <https://marcoele.com/descargas/navas/19.garrido-montesa.pdf>.
- Instituto Cervantes (2002). *Marco común europeo de referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y Grupo Anaya. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf.
- Instituto Cervantes (2006). *Plan curricular del Instituto Cervantes. Niveles de referencia para el español*. Madrid: Instituto Cervantes y Biblioteca Nueva. Recuperado de http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/plan_curricular/.
- Juárez Morena, P. (1997). Cómo hacer un taller literario de cuentos en la clase de español como lengua extranjera. En Alonso García, K., Moreno Fernández, F. y Gil Bürmann, M. (coords.), *El español como lengua extranjera: del pasado al futuro: actas del VIII Congreso Internacional de ASELE*, Alcalá de Henares, Universidad de Alcalá. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/08/08_0477.pdf.
- Lerner, I., y Sitman, R. (1994). Literatura hispanoamericana: herramienta de acercamiento cultural en la enseñanza del español como lengua extranjera. En J. Sánchez e I. Santos (Eds.), *Problemas y métodos en la enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del IV Congreso Internacional de ASELE* (pp. 227-233). Madrid: SGEL. Recuperado de https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/05/05_0225.pdf.
- Martín, E. (2000). Textos literarios y manuales de enseñanza de español como lengua extranjera. *Lenguaje y textos*, 16, 101-129. Recuperado de: <https://ruc.udc.es/dspace/handle/2183/8128>.
- Martín, M. A. (2009). Historia de la metodología de lenguas extranjeras. *Tejuelo. Didáctica de la lengua y la literatura*, 5, 54-70. Recuperado de: <https://mascvuex.unex.es/revistas/index.php/tejuelo/article/view/2356>.
- Martínez, J. A. (2005). Pragmática y gramática en la enseñanza del español como segunda lengua. En *La competencia pragmática y la enseñanza del español como lengua extranjera. Actas del XVI Congreso Internacional de ASELE* (pp. 13-24). Oviedo: Universidad de Oviedo. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=2154151>.

- Martínez Pérsico, M. (2014). Permeables a la cultura a través de la lengua: la incorporación de contenidos socioculturales de España e Hispanoamérica en la clase de ELE. *MarcoELE: Revista de Didáctica Española*, 19, 1-13. Recuperado de: <https://marcoele.com/descargas/19/martinez-cultura.pdf>.
- Peña Calvo, A.. y Gutiérrez Almarza, G. (2003). La interculturalidad y el desarrollo de actividades interculturales para estudiantes principiantes de ELE. En Pérez Gutiérrez, M. y Coloma Maestre, J. (eds.), *El español, lengua del mestizaje y la interculturalidad: actas del XIII Congreso Internacional para la Enseñanza del Español como Lengua Extranjera (ASELE)* (pp. 921-938). Murcia: ASELE, Recuperado de: <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/2802228.pdf>.
- Poradowska, A. (2015): Actividades para desarrollar la competencia intercultural en la clase de ELE. En Instituto Cervantes, *Actas de las VIII y IX Jornadas Didácticas del Instituto Cervantes de Manchester (2015-2016)* (pp. 85-201). Manchester: Instituto Cervantes. Recuperado de: https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/publicaciones_centros/PDF/manchester_2015-2016/09_poradowska.pdf.